Translation: 13bells

Raws/Edits: Unrequited

MADAME PETIT ch6

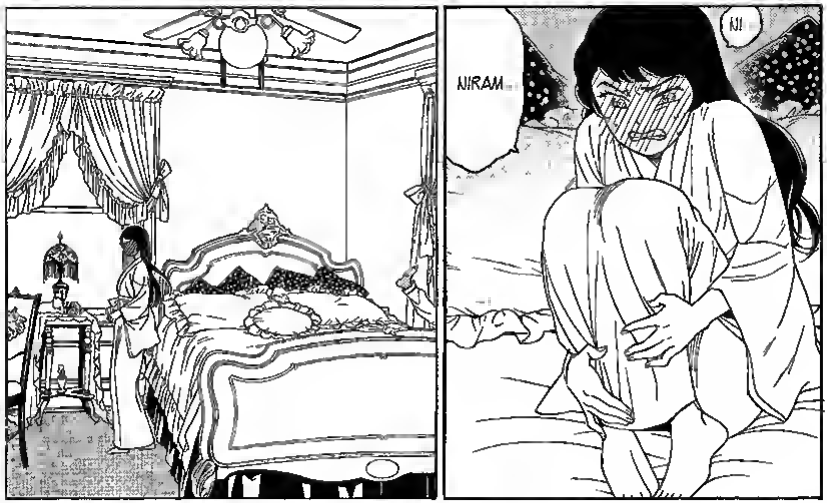
By: Takao Shigeru

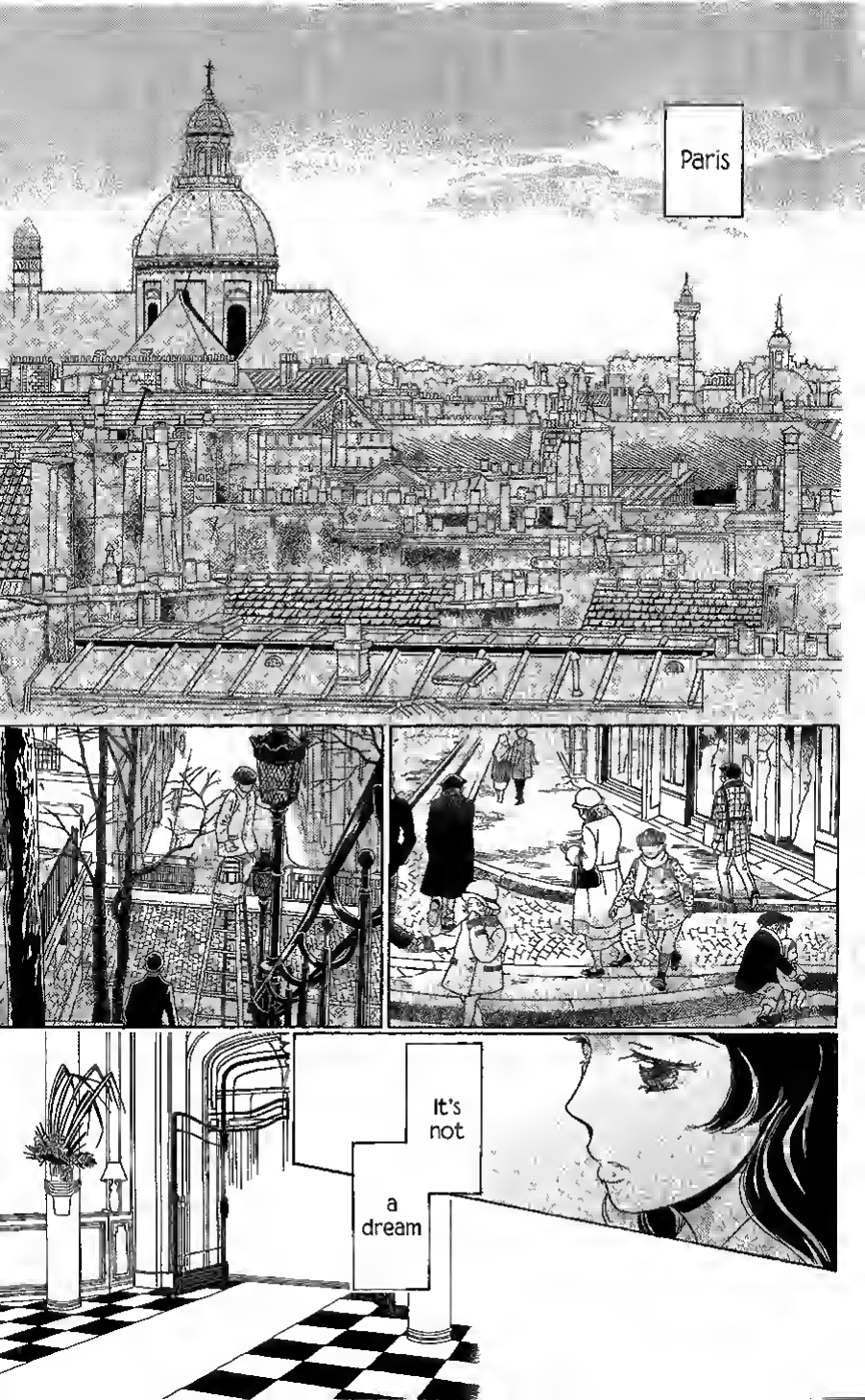
Chap 6 ter

I've become a bride at the age of 16.
I had... a dream
Taking advantage of me who doesn't know anything...

making it look like you died,
Making it seem like
You disappeared
To go to your true love.
I'm glad
it was a dream
Shun-sama

...was
a
dream


NIRAM
AH


Paris
It's not a dream

THEY ARE SUPER STRONG
DON'T LET YOUR GUARD DOWN, EDWARD
WHAT DID YOU DO
NIRAM
WOMEN'S LEGS THAT ARE BEAUTIFIED BY "KIMONO"
LOOK TOO BEAUTIFUL AND DELICATE
YOUR BREAK IS COMING TO AN END
PLEASE DON'T FORGET THE REASON YOU'RE HERE IN THIS COUNTRY, SIR

DID YOU SAY YOUR GOOD-BYES?
THE CAR'S HERE
WELL... I'LL STILL BE IN PARIS FOR A WHILE...
MAKE SURE TO COME TO OUR HOUSE PARTY, TOO!
I'LL WRITE TO YOU

OH THIS ISN'T GOOD. YOUR HANDS BECAME REALLY COLD
NOW, DON'T YOU WANT TO SIT AND TALK A LITTLE?
NIRAM,
GO GET SOME CHESTNUTS
Chest-nuts ...?
CAN YOU DO IT?
OF COURSE
Why, it's only chestnuts...
DID IT LOOK LIKE I DROVE HIM OFF?
OH!
..... I HAVE
SOMETHING I WANT TO GIVE TO YOU.

IT IS TO SHUN'S SISTER.
I'VE WRITTEN ALL ABOUT SHUN'S PLAN IN THE LETTER
SOON SHE'LL HAVE SOMEONE PICK YOU UP AT THIS HOTEL
OKAY
BUT...!
YOU'RE LETTING HER KNOW!?
HAVE HER READ IT, OKAY?

IT'LL BE ALL RIGHT, SHE'LL DEFINITELY LEND YOU A HAND IF SHE KNOWS THE CIRCUMSTANCES
YOU CAN ASK HER FOR SOME ADVICE, TOO
AND
ANOTHER THING
I'LL BE SURE TO VISIT HER SOON, TOO
I'D LIKE YOU TO KEEP IT
SHUN'S LUGGAGE ARRIVED AT THE STATION LAST NIGHT AND WAS SENT TO HIS SISTER'S PLACE ALREADY, BUT..
THIS SEEMS TO HAVE BEEN FORGOTTEN DURING THE PACKING

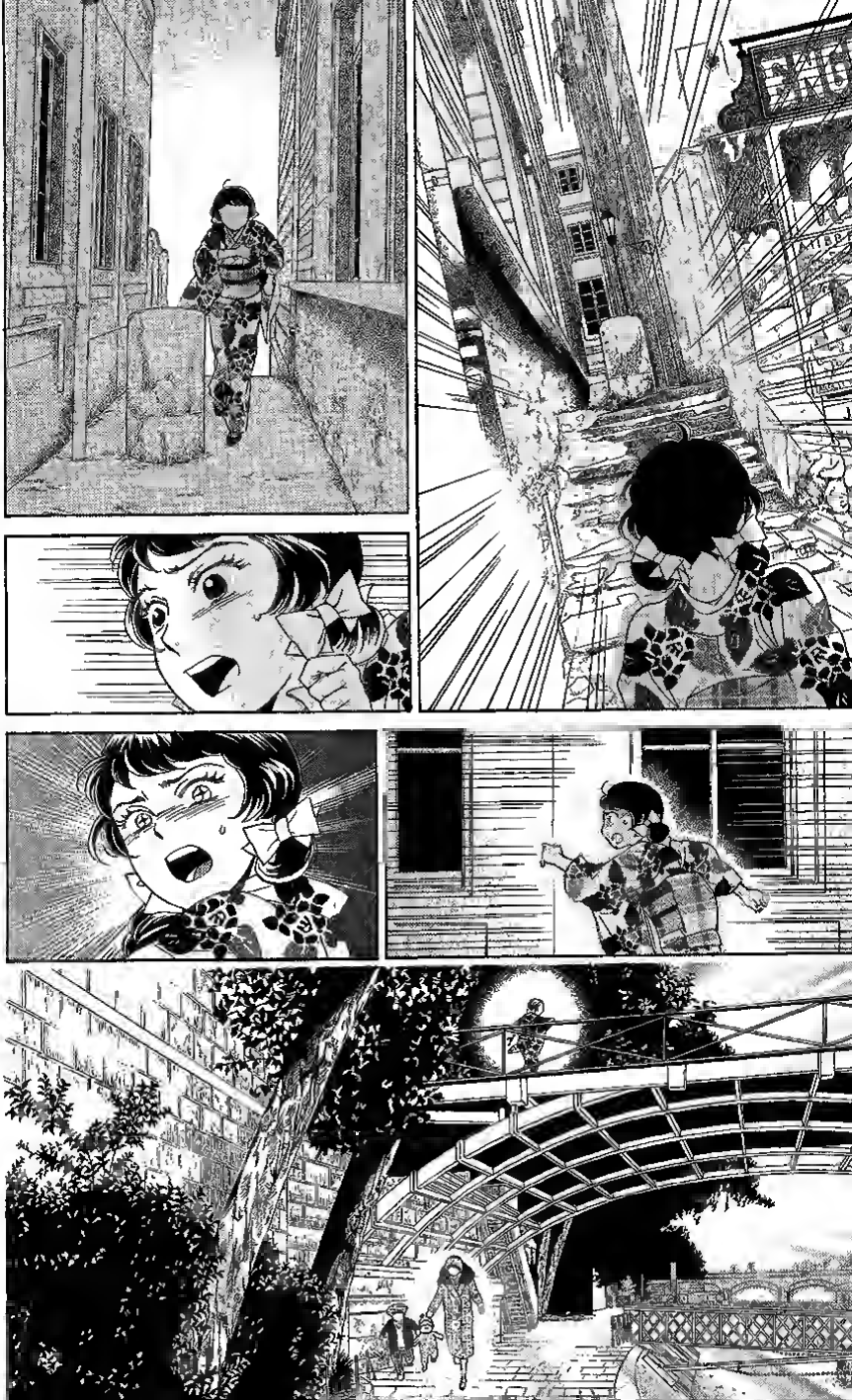
SHUN-
SAMA'S
*THUD
HM?
WELL, HERE...
IT'S WARM...

Roast-
ed
chest-
nuts
I see
They're
warm...
Shun-
sama's
ring
ぱちん
CLICK
I'll carry it
carefully
and
give it
to his
sister

I'M SORRY
IT'S FINE, I'LL GET IT FOR YOU
DROP
THANK YOU, LADY
HERE
HUH?
Huh ...?

My
purse...
LOOK
ぱっ
*DASH
ナニッ
HEY...
Could it be...
WAIT!
a pick-pocket?

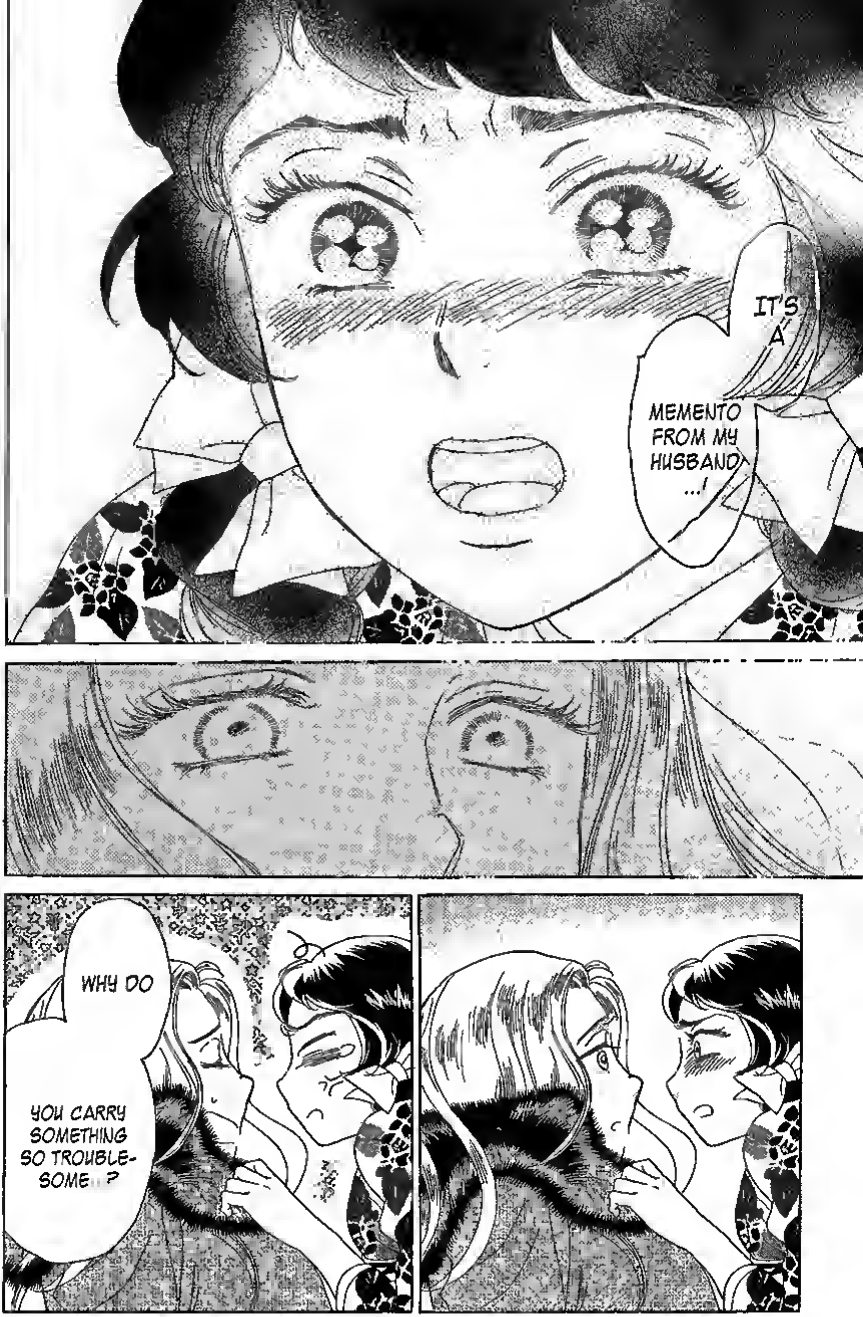
L'ODESSA
ENNUYANE
PRIEUR
STOP RIGHT THERE!
NO,
GIVE IT BACK!
DON'T TAKE THAT FROM ME!



Ah
DUMBASS! TRY CATCHING US IF YOU CAN WITH THAT KIND OF OUTFIT!
*JUMP
ぴょん!!

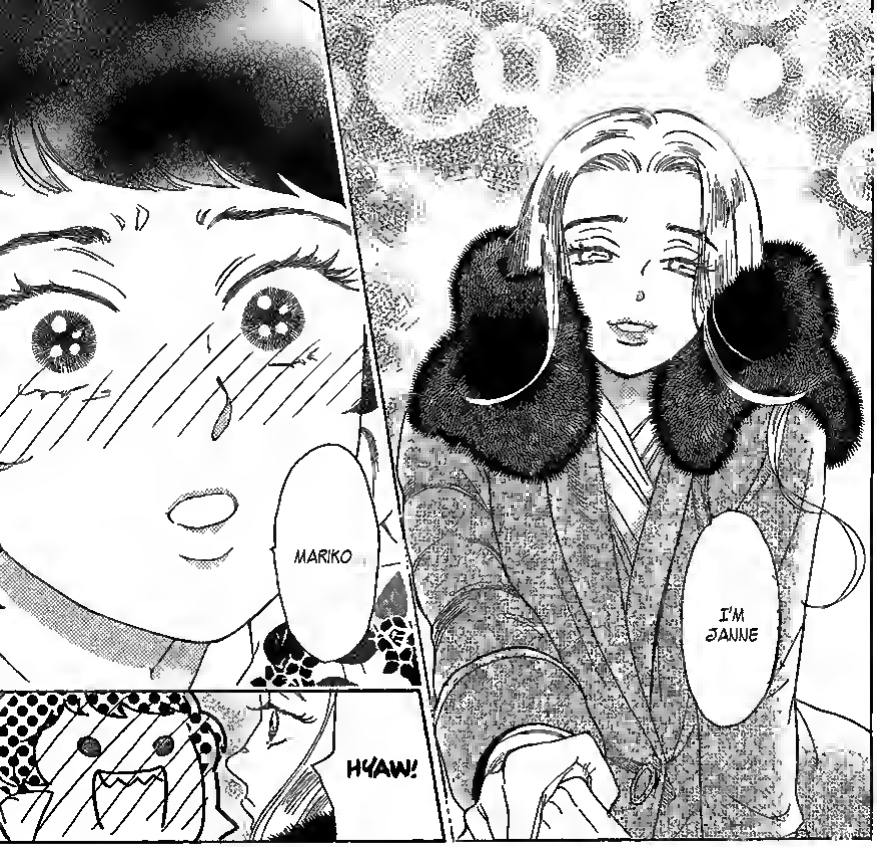
NO
WAY
...
*THUD

GIVE IT BACK TO ME
OW...
PLEASE!
ONLY THAT...
*GRAB
GIVE IT BACK!
SO DESPE-RATE

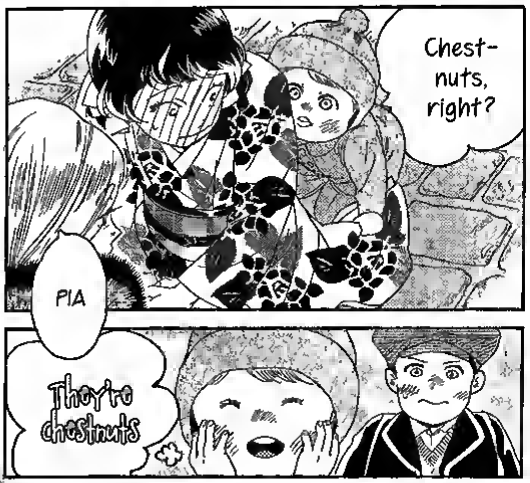

IT'S A MEMENTO FROM MY HUSBAND ...!
WHY DO YOU CARRY SOMETHING SO TROUBLE-SOME...?

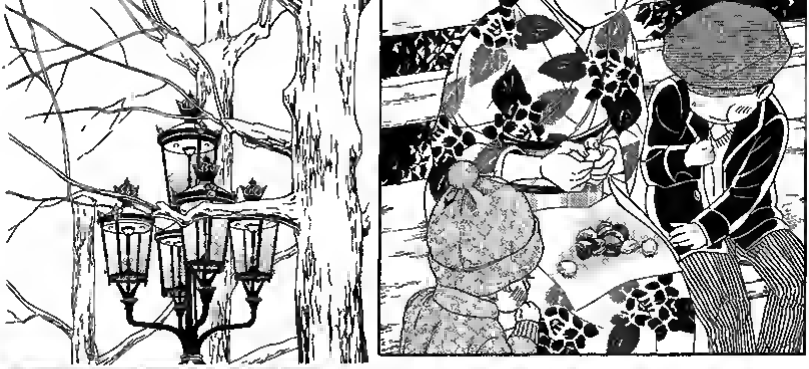
...What are you!?
WHAT A PAIN
I'LL GIVE IT BACK
I'M SORRY, I'VE ALREADY PASSED YOUR PURSE TO ANOTHER GUY ON THE WAY
THA
BUT,
I DOUBT YOU'LL GET THE CASH BACK, BUT OTHER THINGS, I'LL TRY TO GET BACK SOMEHOW
Ehh!?
*HUG
ガバ
!

IT'S NOTHING TO THANK ME FOR!
! YOU'RE RIGHT!
THANKS...
THANK YOU!
WHAT A SOFT-HEARTED PERSON YOU ARE!
WHAT'S YOUR NAME?

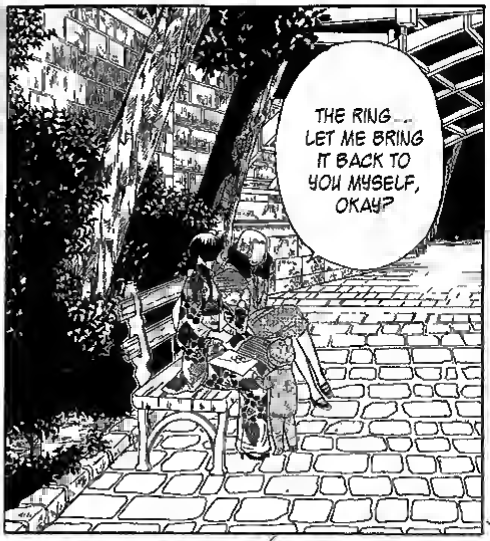

MARIKO
I'M JANNE
HYAW!

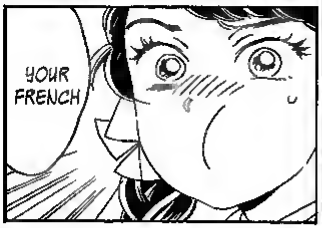
THIS?
OH

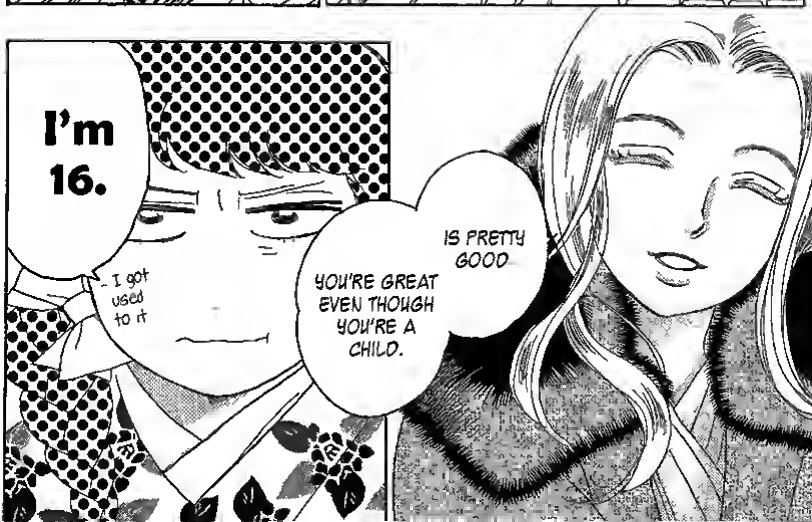

Chest-nuts, right?
PIA
They're chestnuts



THERE!
Eh...


THE RING... LET ME BRING IT BACK TO YOU MYSELF, OKAY?


YOUR FRENCH


I'm 16.
I got used to it
YOU'RE GREAT EVEN THOUGH YOU'RE A CHILD.
IS PRETTY GOOD

Dis donc !
I HEARD YOU PEOPLE LIVE IN A HOUSE MADE OF WOOD AND PAPER, AND EAT ONLY GRASS?
SERIOUSLY? WE'RE THE SAME AGE? WOW IT REALLY IS HARD TO GUESS THE AGE OF A JAPONAIS
ARE YOU ACQUAINTED WITH SOMEONE JAPANESE?
Dis donc ...
WE EAT MEAT AND FISH!
EVEN BUGS.
HEY PIA, GARANCE!
DON'T TOUCH HER WITH THOSE DIRTY HANDS OF YOURS!
OH
IT'S FINE. IF IT'S DIRT, IT'LL JUST FALL OFF
...I SEE, SO YOU REALLY ARE A WIDOW...

EH
HUH?
RIGHT?
HEY JANNE...
CAN'T YOU JUST TAKE ME WITH YOU TO WHEREVER YOU'RE GETTING MY STUFF BACK FROM?

TRUST ME, WILL YOU?
I CAN'T SHOW YOU WHERE THEIR HIDEOUT IS SO EASILY, AND.... IT'S DANGEROUS FOR A KID
YOU THINK I REALLY TRUST YOU AFTER ALL THAT?
FRENCH PEOPLE SEEM TO BE UNEXPECT-EDLY DUMB
THEN HOW ABOUT THIS?

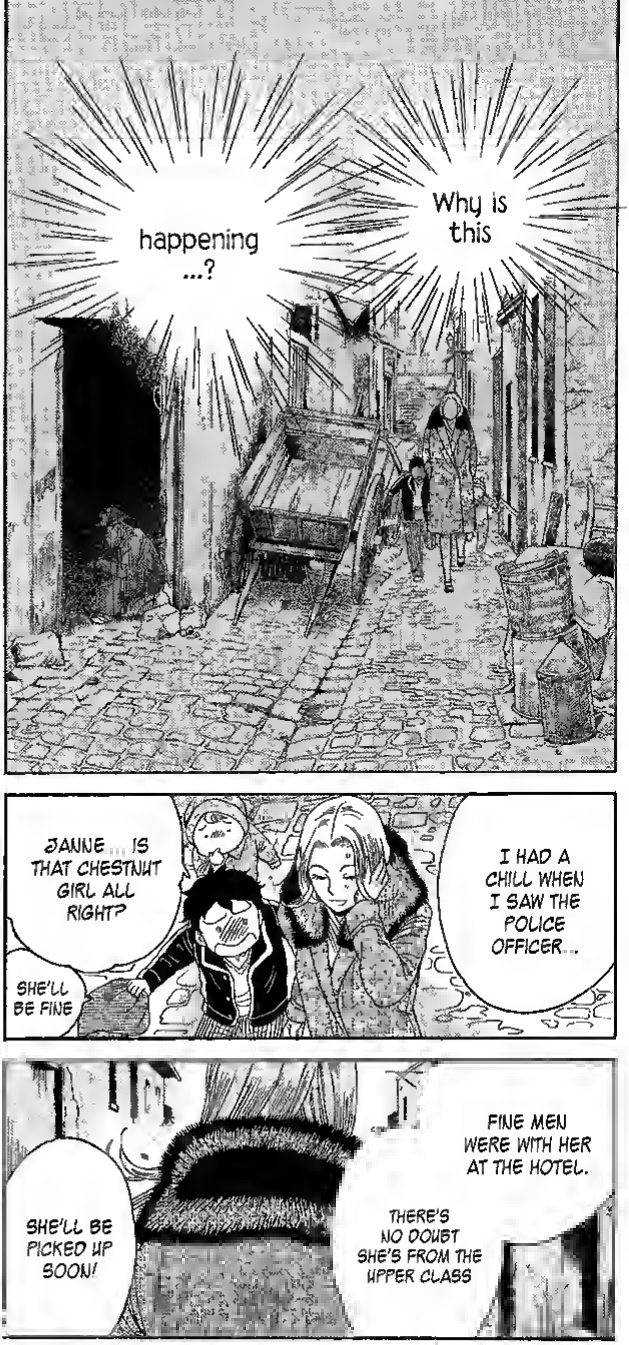
NOTE: AIKO MEANS FAVOR

JAPANESE...
EXCUSE ME, MADEMOI-SELLE
MAY I ASK WHERE YOU GOT THE NECKLACE?
HUH...
THAT'S IT!
Oh!
THAT'S MY NECKLACE WHICH WAS STOLEN EARLIER!

JA..
Jaaaa aaaanne!
SOO OOR-RY
BUT

WE'RE HERE IN PARIS, ALL RIGHT?
WHY SHOULD I CARE ABOUT YOUR JAPANESE WAY OF DOING THINGS?
.....

Wait right there!
NO, YOU WAIT
!!
HUH?
BUT...
What!?
I SEE, SO SHE PUTS SOME NICE CLOTHES ON HER COMRADE LIKE THIS
AND PRETENDS TO BE GUESTS AT A HOTEL TO MAKE SOME QUICK MONEY!
DON'T ACT INNOCENT!
YOU'RE A MEMBER OF THE GROUP
I m not!
SURE, I'LL HEAR YOU OUT AT THE POLICE STATION


Why is this happening ...?
JANNE... IS THAT CHESTNUT GIRL ALL RIGHT?
SHE'LL BE FINE
I HAD A CHILL WHEN I SAW THE POLICE OFFICER...
FINE MEN WERE WITH HER AT THE HOTEL.
THERE'S NO DOUBT SHE'S FROM THE UPPER CLASS
SHE'LL BE PICKED UP SOON!

SLAM
ガシャーン
ARE...
ARE YOU KIDDING ...?